

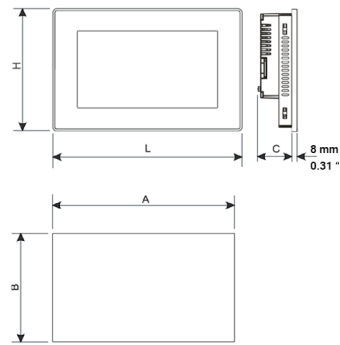


Improve Tomorrow

AGI 400 M series

Installation Instructions Installationsanleitung

1 DIMENSION-CUT OUT/ ABMESSUNGEN-EINBAU-AUSSCHNITT



Model	A	B	C	H	L
AGI 407 M	176mm/06.90"	136mm/05.35"	47mm/01.85"	147mm/05.79"	187mm/07.36"
AGI 410 M	271mm/10.66"	186mm/07.32"	56mm/02.20"	197mm/07.75"	282mm/11.10"
AGI 415 MHD	411mm/16.18"	256mm/10.00"	56mm/02.20"	267mm/10.50"	422mm/16.60"
AGI 421 M	541mm/21.30"	336mm/13.22"	56mm/02.20"	347mm/13.66"	552mm/21.73"

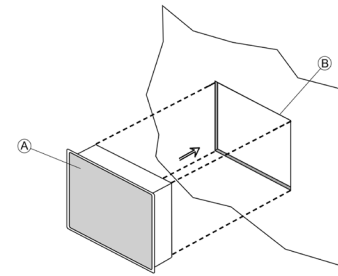
Model	CSD	CSD2
AGI 407 M	850mm/33.46"	400mm/15.75"
AGI 410 M	1150mm/45.28"	750mm/29.53"
AGI 415 MHD	700mm/27.56"	400mm/15.75"
AGI 421 M	2200mm/86.61"	1300mm/51.18"

CSD = Minimum Compass Safe Distance of standard compass/ Minimaler Kompass Sicherheitsabstand von Standardkompass

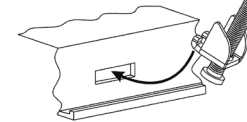
CSD2 = Minimum Compass Safe Distance of steering compass, standby steering compass, emergency compass/ Minimaler Kompass Sicherheitsabstand von Lenkkompass, Stand-by-Lenkkompass, Notkompass

Tolerance/ Toleranz: ±0.5 mm

2 FIXING BRACKET/ BEFESTIGUNGSWINKEL



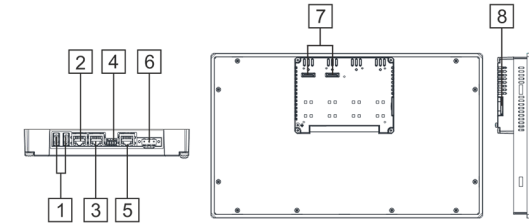
- A) AGI 400 M series
B) Cut-out on a flat surface (min. wall thickness 1.2 mm) / Ausschnitt auf ebener Fläche (min. Wandstärke 1.2 mm)



AGI 407 M: 4 pieces/ Stücke
AGI 410 M: 9 pieces/ Stücke
AGI 415 MHD: 12 pieces/ Stücke
AGI 421 M: 14 pieces/ Stücke

- Tightening torque: 130 Nm ± 5 Nm or screw each fixing screw until the bezel corner comes into contact with the panel.
Anzugsdrehmoment: 130 Nm ± 5 Nm oder schrauben Sie jede Befestigungsschraube fest, bis die Ecke der Blende mit der Blende in Berührung kommt.

3 REAR VIEW/ RÜCKANSICHT



Description	
1*	USB port V2.0, max. 500 mA
2	Ethernet port 2 (10/100 Mb)
3	Ethernet port 1 (10/100 Mb)
4	Serial port
5	Ethernet port 0 (10/100/1000 Mb)
6	Power supply
7	2 Expansion Slots for plugin modules
8	SD Card Slot
* for maintenance only only/ nur für die Wartung	

- ⚠ All ports are SELV (Safety Extra - Low Voltage) according European Standards and Class 2 according UL Standards
Alle Anschlüsse sind SELV (Kleinspannung) nach europäischen Standards und Class 2 nach UL Standards

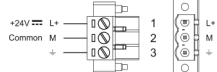
- ⚠ **WARNING - EXPLOSION HAZARD** - (Ethernet, USB connectors, memory card slot) DO NOT CONNECT OR DISCONNECT UNLESS THE POWER HAS BEEN DISCONNECTED OR THE AREA IS KNOWN TO BE FREE OF IGNITABLE CONCENTRATIONS./

- ⚠ **WARNUNG - EXPLOSIONSGEFAHR** - (Ethernet, USB-Anschlüsse, Speicherkartensteckplatz) NICHT ANSCHLIESSEN ODER DISKONTIEREN, WENN DIE NETZTEILE NICHT ENTGEGEBEN WURDE, ODER DER BEREICH KENNTGEGEBEN FREI VON IGNITABLE CONCENTRATIONS.

- ⚠ Do not open the panel rear cover when the power supply is applied.
Öffnen Sie nicht die hintere Abdeckung des Panels, wenn das Netzteil angeschlossen ist.

4 POWER SUPPLY/ SPANNUNGSVERSORGUNG

- ⚠ Extra low voltage power supply / Limited power source.
Kleinspannung Stromversorgung / Limitierte Stromquelle.

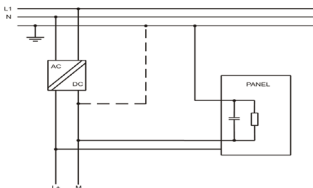


DC Power Connector, Female - R/C Terminal Blocks (XCFR2), manufactured by Weid muller Inc., Cat. No. BLZ 5.08, torque 4.5 lb-in
DC Spannklemme, weiblich - R/C Terminal Block (XCFR2), hergestellt durch Weidmuller Inc., Katalog Nr. BLZ 5.08, Drehmoment 4.5 lb-in
3 conductor 1.5 mm² wire size minimum, minimum temperature conductor rating 105 °C.
3 Leiter 1.5 mm² Kabelgröße, Mindesttemperatur 105 °C.

- ⚠ Do not open the cabinet while the system is powered up.
Öffnen Sie das Gehäuse nicht, während das System eingeschaltet.

- ⚠ **WARNING: Do not separate when energized.**
WARNUNG: Nicht trennen wenn aktiviert.

The unit must always be grounded to earth using an earthing cable with a cross-sectional area of at least 1.5 mm². The earth connection must be done using either the screw or the faston terminal located near the power supply terminal block. You must also connect terminal 3 on the power supply terminal block to ground. All electronic devices in the control system must be properly grounded. Grounding must be performed in accordance with applicable regulations. Das Gerät muss immer mit einem Erdungskabel mit einer Querschnittsfläche von mindestens 1.5 mm² gegen Erde geerdet werden. Der Erdungsanschluss muss entweder über die Schraubklemme oder die Faston-Klemme erfolgen, die sich in der Nähe des Netzteilklemmenblocks befindet. Sie müssen auch Klemme 3 an der Stromversorgungs-klemme mit Masse verbinden. Alle elektronischen Geräte in der Steuerung müssen ordnungsgemäß geerdet sein. Die Erdung muss in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften erfolgen.



- ⚠ Ensure that the power supply has enough power capacity for the operation of the equipment.
Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung genügend Leistungskapazität für den Betrieb des Gerätes aufweist.

5 CONNECTIONS/ANSCHLÜSSE

PIN	Description
1	RX/CHB-
2	TX/CHA-
3	CTS/CHB+
4	RTS/CHA+
5	+5 V output
6	GND
8	SHIELD

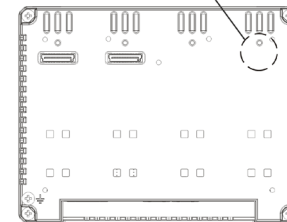
To operate in RS-485 pins 1-2 and 4-3 must be connected externally / Für den Betrieb in RS-485 müssen die Pins 1-2 und 4-3 extern angeschlossen werden

6 EXPANSION SLOT FOR PLUG-IN MODULES ERWEITERUNGSSTECKPLATZ FÜR PLUG-IN MODULES

The validity of UL certification is ensured only by using accessories (EXM xxx) covered by the same certificate / Die Gültigkeit der UL-Zertifizierung wird nur durch Verwendung von Zubehör (EXM xxx) gewährleistet, das von demselben Zertifikat abgedeckt wird.

7 DISPOSE OF BATTERIES/ BATTERIE-ENTSORGUNG

Battery/Batterie



These devices are equipped with a rechargeable Lithium battery. The battery is not user-replaceable.
Diese Geräte sind mit einer wiederaufladbaren Lithiumbatterie ausgestattet. Der Akku kann nicht vom Benutzer ausgetauscht werden.

- ⚠ Dispose of batteries according to local regulations.
Entsorgen Sie die Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften.

- ⚠ This device cannot be disposed of as a domestic waste but according to WEEE European Directive 2012/19/EU
Dieses Gerät kann nicht als Hausmüll entsorgt werden, sondern gemäß der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU



The products have been designed for use in industrial environments and maritime navigation in compliance with the 2014/30/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863 directives./ Die Produkte wurden für den Einsatz in industriellen Umgebungen und in der maritimen Navigation in Übereinstimmung mit den Richtlinien 2014/30/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863 entwickelt.

The products have been designed in compliance with
Die Produkte wurden konform den geltenden Normen und Standards erstellt:

EN 61000-6-4	EN 61000-4-3
EN 61000-6-2	EN 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	EN 61000-4-29
EN 61000-4-2	
EN 60945	

The installation of these devices into the residential, commercial and light-industrial environments is allowed only in the case that special measures are taken in order to get the conformity to IEC 61000-6-3.
Die Installation dieser Geräte in Wohn- und Geschäftsräumen sowie in leicht gewerblich genutzten Gebäuden ist nur in den Fällen erlaubt, in denen die Messwerte konform der Norm IEC 61000-6-3 eingehalten werden.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règlements de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

- (1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et
(2) Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

WARNING - Power, input and output (I/O) wiring must be in accordance with Class I, Division 2 wiring methods, Article 501.10 (B) of the National Electrical Code, NFPA 70 for installation in the U.S., or as specified in Section 18-1J2 of Canadian Electrical Code for installations within Canada and in accordance with the authority having jurisdictions.

- A. **WARNING** - EXPLOSION HAZARD - SUBSTITUTION OF ANY COMPONENT MAY IMPAIR SUITABILITY FOR CLASS I, DIVISION 2
- B. **WARNING** - EXPLOSION HAZARD - WHEN IN HAZARDOUS LOCATIONS, TURN OFF POWER BEFORE REPLACING OR WIRING MODULES, and
- C. **WARNING** - EXPLOSION HAZARD - DO NOT DISCONNECT EQUIPMENT WHILE THE CIRCUIT IS LIVE OR UNLESS THE AREA IS KNOWN TO BE FREE OF IGNITABLE CONCENTRATIONS.
- D. **SUITABLE FOR USE IN CLASS I, DIVISION 2, GROUPS A, B, C AND D HAZARDOUS LOCATIONS, OR NONHAZARDOUS LOCATIONS ONLY.**
- E. **WARNING** - EXPLOSION HAZARD - DO NOT CHANGE BATTERY UNLESS THE AREA IS KNOWN TO BE FREE OF IGNITABLE CONCENTRATIONS
- F. This equipment, except for the front panel display, is an open-type device and is required to be installed in an enclosure suitable for the environment such that the internal part of the equipment is only accessible with the use of a tool.

AVERTISSEMENT - Le câblage de l'alimentation, des entrées et des sorties doit être en accord avec la méthode de câblage Classe I, Division 2, Article 501.10 (B) de la National Electrical Code, NFPA 70 pour les Etats-Unis, ou comme spécifié dans la section 18-1J2 de la Canadian Electrical Code pour les installations au Canada et en accord avec les autorités qui ont la juridiction.

- A. **AVERTISSEMENT** - RISQUES D'EXPLOSIONS - LE REMPLACEMENT DE COMPOSANTS PEUT DIMINUER LA COMPATIBILITÉ À LA CLASSE I, DIVISION 2.
- B. **AVERTISSEMENT** - RISQUES D'EXPLOSIONS - LORSQU'EN ZONE EXPLOSIVE, COUPER L'ALIMENTATION AVANT DE REMPLACER OU BRANCHER LES MODULES.
- C. **AVERTISSEMENT** - RISQUES D'EXPLOSIONS - NE PAS DÉCONNECTER LES ÉQUIPEMENTS ALORS QUE LE CIRCUIT EST SOUS TENSION OU SI LA ZONE EST CONNUE POUR ÊTRE DÉPOURVUE DE CONCENTRATIONS INFLAMMABLES. PEUT ÊTRE UTILISÉ DANS LA CLASSE I, DIVISION 2, GROUPES A, B, C ET D ZONES DANGEREUSES, OU ENVIRONNEMENTS NON DANGEREUX SEULEMENT.
- D. **AVERTISSEMENT** - RISQUE D'EXPLOSION - NE PAS CHANGER LA BATTERIE SAUF SI LA ZONE EST CONNUE POUR ÊTRE DÉPOURVUE DE CONCENTRATIONS INFLAMMABLES
- F. Cet équipement, à l'exception de l'afficheur de la face avant, est un appareil de type ouvert et doit être installé dans une enceinte adaptée à l'environnement de sorte que la partie interne de l'équipement ne soit accessible qu'à l'aide d'un outil.

8 TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN

All models / Alle Modelle	
Display/Backlight	TFT Colour / LED
Colours	16M
Dimming	yes
SD card slot	yes
Serial Port	RS-232,RS-485, RS-422 Software configurable
Ethernet port	2 10/100 Mb, 1 10/100/1000 Mb
USB port	2 Host interface version 2.0 max. 500 mA
Expansion slot	2 Optional Plugin
Battery	rechargeable
Real Time Clock	yes
Voltage	24 Vdc

	AGI 407 M	AGI 410 M
Resolution	800X480	1280X800
Diagonal (inches)	7" widescreen	10.1" widescreen
User memory flash	4GB (eMMC pSLC)	4GB (eMMC pSLC)
Recipe memory	2 GB	2 GB
Current rating 24 VDC	0.7 A	1.0 A
Weight	1.1 kg	1.7 kg

	AGI 415 MHD	AGI 421 M
Resolution	1920x1080	1920X1080
Diagonal (inches)	15.6" widescreen	21.5" widescreen
User memory flash	4GB (eMMC pSLC)	4GB (eMMC pSLC)
Recipe memory	2 GB	2 GB
Current rating 24 VDC	1.1 A	1.7 A
Weight	4.1kg	6.1kg

9 PRODUCT IDENTIFICATION

The product may be identified through a plate attached to the rear cover. You will have to know the type of unit you are using for correct usage of the information contained in the guide. An example of this plate is shown in the figure below./
Das Produkt kann durch eine an der hinteren Abdeckung angebrachte Platte identifiziert werden. Sie müssen den Gerätetyp kennen, den Sie für die korrekte Verwendung der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen verwenden. Ein Beispiel für diese Platte ist in der folgenden Abbildung dargestellt:
AGI 4xx M



product model name AGI 407 M
product part number 1241010007B
year/week of production 2618
serial number AA00011HF123456789AA
version id of the product 124724A29021148
manufacturer address and read instruction warning DEIF A/S
Frisenborgvej 33, DK-7800 Skive

10 OPTIONAL PLUGIN MODULE/ OPTIONALES PLUGIN-MODUL

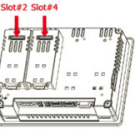
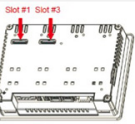
The panels have several optional plugin module, multiple modules configurations are possible.
Die Panels haben mehrere optionale Plugin-Module, mehrere Modulkonfigurationen sind möglich.

Slot#2 and Slot#4 are available only if plugin module has the "bus extension connector".
Slot#2 und Slot#4 sind nur verfügbar, wenn das Plugin-Modul den "Bus Extension Connector" besitzt.

Each slot carries two communication channels./
Jeder Steckplatz verfügt über zwei Kommunikationskanäle:

- 1 serial interface
- 1 CAN interface
- 1 SPI interface
- 1 2G/3G interface

Note: It is not possible to stack two modules that are using the same type of interface.
Hinweis: Es ist nicht möglich, zwei Module zu stapeln, die den gleichen Schnittstellentyp verwenden.



11 PRODUCT IDENTIFICATION/ PRODUKT IDENTIFIKATION

Note: the EXM CAN label is used as an example for EXM CAN, EXM AGI006.
Hinweis: Das Etikett EXM CAN wird als Beispiel für EXM CAN, EXM AGI006 verwendet.



product model name EXM CAN
product part number 1241000005E
year/week of production 2428
serial number AA00011HF123456789AA
version id of the product 124724A29021148
manufacturer address and read instruction warning DEIF A/S
Frisenborgvej 33, DK-7800 Skive

Reproduction of the contents of this copyrighted document, in whole or part, without written permission of DEIF A/S Frisenborgvej 33, DK-7800 Skive, is prohibited.
Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Das vervielfältigen in Auszügen oder im Ganzen darf nicht ohne die schriftliche Zustimmung von Exor International S. p. A. vorgenommen werden.

4189341411-C

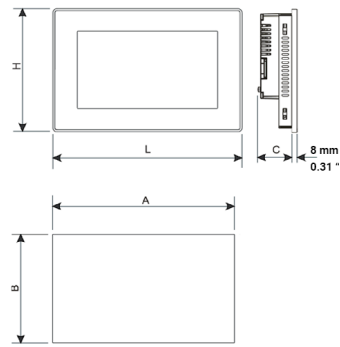


Improve Tomorrow

AGI 400 M series

Notice d'installation Guía de instalación Guida di installazione

1 DIMENSION-DECOUPE/ DIMENSIONES-SECCION/ DIMENSIONI-FORATURE



Model	A	B	C	H	L
AGI 407 M	176mm/06.90"	136mm/05.35"	47mm/01.85"	147mm/05.79"	187mm/07.36"
AGI 410 M	271mm/10.66"	186mm/07.32"	56mm/02.20"	197mm/07.75"	282mm/11.10"
AGI 415 MHD	411mm/16.18"	256mm/10.00"	56mm/02.20"	267mm/10.50"	422mm/16.60"
AGI 421 M	541mm/21.30"	336mm/13.22"	56mm/02.20"	347mm/13.66"	552mm/21.73"

Model	CSD	CSD2
AGI 407 M	850mm/33.46"	400mm/15.75"
AGI 410 M	1150mm/45.28"	750mm/29.53"
AGI 415 MHD	700mm/27.56"	400mm/15.75"
AGI 421 M	2200mm/86.61"	1300mm/51.18"

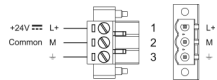
CSD = Distance minimale de sécurité du compas/ Distancia mínima de seguridad de la brújula/ Mínima distancia de seguridad dalla bussola standard

CSD2 = La distance minimale de sécurité du compas, compas stand-by, boussole de secours/ Distancia mínima de seguridad desde el compás, el compás de espera, brújula de emergencia/ Mínima distancia de seguridad dalla bussola di rotta, bussola standby, bussola di emergenza

Tolérance/ Tolerancia/ Tolleranza: ±0.5 mm

4 ALIMENTATIO/ ALIMENTACION DE CORRIENTE/ ALIMENTAZIONE

Alimentation de voltage extra bas / tension d'alimentation limitée./ Fuente de alimentación de extra baja tensión / Tensión limitada./ Alimentatore a bassissima tensione / sorgente di potenza limitata.



Alimentateur DC, femelle - Blockages terminales R/C (XCFR2), produit par Weidmuller Inc, Catalogue Nr. BLZ 5.08, couple 4.5 lb-in/ Conector de alimentación Hembra - R/C Regleta de Tornillos (XCFR2), fabricado por Weidmuller Inc., Cat. No BLZ 5.08, par de apriete 4.5 lb-in/ Connettore di alimentazione, femmina - R/C morsetti (XCFR2), prodotto da Weidmuller Inc, cat. Nr. BLZ 5.08, coppia 4.5 lb-in
3 fils 1.5 mm² minimum, conducteur de température minimum 105 °C.
3 conductores de sección mínima de 1.5 mm², temperatura mínima nominal de 105 °C.
3 conduttori sezione minima 1.5 mm², temperatura minima nominale 105 °C.

Ne pas ouvrir le boîtier lorsque le système est sous tension./ No abra la unidad mientras el sistema está encendido./ Non aprire l'armadio quando il sistema è acceso.

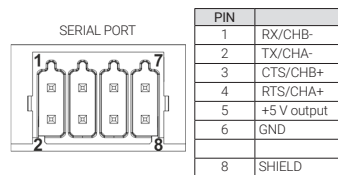
ATTENTION: Ne pas séparer sous tension./ ADVERTENCIA: No separar cuando energizado./ AVVERTIMENTO: Non scollegare sotto tensione.

L'appareil doit toujours être mis à la terre à l'aide d'un câble de mise à la terre d'une section d'au moins 1.5 mm². La connexion à la terre doit être effectuée à l'aide de la vis ou de la borne faston située à proximité du bornier d'alimentation. Vous devez également connecter la borne 3 du bornier d'alimentation à la terre. Tous les appareils électroniques du système de commande doivent être correctement mis à la terre. La mise à la terre doit être effectuée conformément à la réglementation applicable.

La unidad siempre debe estar conectada a tierra mediante un cable de puesta a tierra con un área de sección transversal de al menos 1.5 mm². La conexión a tierra debe realizarse utilizando el tornillo o el terminal faston ubicado cerca del bloque de terminales de la fuente de alimentación. También debe conectar el terminal 3 en el bloque de terminales de la fuente de alimentación a tierra. Todos los dispositivos electrónicos del sistema de control deben estar debidamente conectados a tierra. La puesta a tierra debe realizarse de acuerdo con las regulaciones aplicables. L'unità deve essere sempre collegata a terra con un cavo di messa a terra con una sezione trasversale di almeno 1.5 mm². Il collegamento a terra deve essere effettuato utilizzando la vite o il terminale faston situato in prossimità della morsetteria di alimentazione. E inoltre necessario collegare a terra il morsetto 3 della morsetteria di alimentazione. Tutti i dispositivi elettronici del sistema di controllo devono essere adeguatamente collegati a terra. La messa a terra deve essere eseguita in conformità con le normative applicabili.

Assurez vous que votre alimentation possède suffisamment de puissance pour le pupitre./ Asegúrese que la fuente de alimentación tiene suficiente capacidad para operar con el equipo./ Verificare che l'alimentatore sia in grado di erogare la potenza necessaria per il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.

5 RACCORDEMENTS/ CONEXIONES/ COLLEGAMENTI

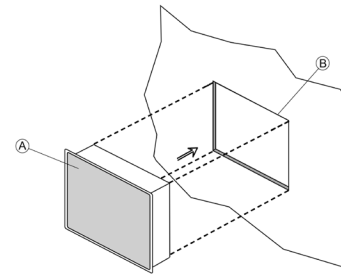


Pour fonctionner sur RS-485, les broches 1-2 et 4-3 doivent être connectées en externe / Para operar en RS-485 pines 1-2 y 4-3 debe estar conectada externamente / Per operare in RS-485 i pin 1-2 e 4-3 devono essere collegati esternamente

6 EMPLACEMENT D'EXTENSION POUR MODULES ENFICHABLES/ RANURA DE EXPANSIÓN PARA MÓDULOS ENCHUFABLES/ SLOT DI ESPANSIONE PER MODULI PLUG-IN

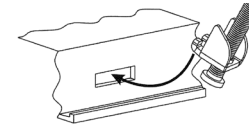
La validité de la certification UL est assurée uniquement en utilisant des accessoires (EXM xxx) couverts par le même certificat./ La validez de la certificación UL está garantizada solo mediante el uso de accesorios (EXM xxx) cubiertos por el mismo certificado./ La validità della certificazione UL è assicurata solo utilizzando accessori (EXM xxx) coperti dallo stesso certificato.

2 STAFFES DE FIXATION/ SOPORTES DE FIJACIÓN/ STAFFE DI FISSAGGIO



A) AGI 400 M series

B) Découpe sur une surface plane (épaisseur minimale de paroi 1.2 mm)/ Taladrado en una superficie plana (espesor de pared mínimo 1.2 mm)/ Foratura su superficie piana (spessore minimo della parete 1.2 mm)

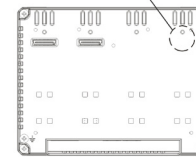


AGI 407 M: 4 pièces/ piezas/ pezzi
AGI 410 M: 9 pièces/ piezas/ pezzi
AGI 415 MHD: 12 pièces/ piezas/ pezzi
AGI 421 M: 14 pièces/ piezas/ pezzi

Couple de serrage: 130 Ncm ±5 Ncm ou visser chaque vis de fixation jusqu'à ce que le coin de la lunette entre en contact avec le panneau./ Par de apriete: 130 Ncm ±5 Ncm o atornille cada tornillo de fijación hasta que la esquina del bisel entre en contacto con el panel./ Coppia di serraggio: 130 Ncm ±5 Ncm o avvitare ciascuna vite di fissaggio fino a quando l'angolo della cornice non viene a contatto con il pannello.

7 ÉLIMINATION DES PILES/ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA/ SMALTIMENTO DELLA BATTERIA

Batterie/batería/batteria



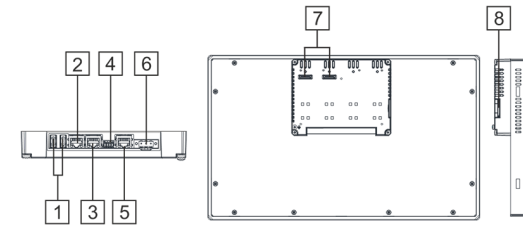
Ces appareils sont équipés d'une batterie au lithium rechargeable. La batterie n'est pas remplaçable par l'utilisateur./ Estos dispositivos están equipados con una batería de litio recargable. La batería no es reemplazable por el usuario./ Questi dispositivi sono dotati di una batteria al litio ricaricabile. La batteria non è sostituibile dall'utente.

Les batteries doivent être jetées conformément à la réglementation locale. Desehágase de las baterías conforme a las normativas locales. Smaltire le batterie rispettando le normative locali.

Cet appareil ne peut pas être éliminé en tant que déchet domestique, mais conformément à la directive européenne DEEE 2012/19/UE. Este dispositivo no se puede tirar como un desecho doméstico, pero de acuerdo con la Directiva Europea RAEE 2012/19/UE. Questo dispositivo non può essere smaltito come rifiuto domestico in accordo alla Direttiva Europea RAEE 2012/19/UE



3 FACE ARRIERE/ VISTA POSTERIOR/ VISTA POSTERIORE



	Description
1*	USB port V2.0, max. 500 mA
2	Ethernet port 2 (10/100 Mb)
3	Ethernet port 1 (10/100 Mb)
4	Serial port
5	Ethernet port 0 (10/100/1000 Mb)
6	Power supply
7	2 Expansion slots for plugin modules
8	SD Card Slot

* pour la maintenanceseulement/ solo para mantenimiento/ solo para manutenzione

Toutes les portes sont SELV (Extra Sécurité - Voltage bas) selon les normes européennes et de Class 2 selon normes UL/ Todos los puertos son SELV (Seguridad Extra - Baja tensión) según las normas europeas y Class 2 según las normas UL/ Tutte le porte sono in SELV (bassissima tensione di sicurezza) secondo le norme europee e Class 2 secondo UL

AVERTISSEMENT - RISQUE D'EXPLOSION - (Connecteurs Ethernet, USB, logement pour carte mémoire) NE PAS CONNECTER OU DECONNECTER À MOINS QUE LA PUISSANCE A ÉTÉ DECONNECTÉE OU LA ZONE EST CONNUE POUR ÊTRE LIBRE DE CONCENTRATIONS INCONNUES. ADVERTENCIA - RIESGO DE EXPLOSIÓN - (conectores Ethernet, USB, ranura para tarjeta de memoria) NO CONECTAR O DESCONECTAR A MENOS QUE LA ENERGÍA HA SIDO DESCONECTADA O EL ÁREA SE CONOCE PARA SER LIBRE DE CONCENTRACIONES IGNITABLES. ATTENZIONE - PERICOLO DI ESPLOSIONE - (connettori Ethernet, USB, slot memory card) NON COLLEGARE O SCOLLEGARE A MENO CHE L'ALIMENTAZIONE SIA STATA SCOLLEGATA O LA ZONA È CONOSCIUTA PER ESSERE PRIVA DI CONCENTRAZIONI INFIAMMABILI.

N'ouvrez pas le couvercle arrière avec le pupitre sous tension./ No abra la parte posterior del terminal cuando está conectado a tensión./ Non aprire l'involucro dei pannelli quando sono alimentati.

Les produits ont été conçus pour une utilisation dans des environnements industriels et pour la navigation maritime conformément aux directives 2014/30/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863./ Los productos han sido diseñados para su uso en entornos industriales y navegación marítima en cumplimiento de las directivas 2014/30/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863./ I prodotti sono stati progettati per l'utilizzo in ambienti industriali e nella navigazione marittima in conformità alle direttive 2014/30/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863.

Les produits ont été conçus en conformité aux normes./ El producto ha sido diseñado en conformidad con/ I prodotti sono stati progettati in conformità alle norme:

EN 61000-6-4	EN 61000-4-3
EN 61000-6-2	EN 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	EN 61000-4-8
EN 61000-4-2	EN 61000-4-11
	EN 61000-4-29

EN 60945

L'installation de ces appareils dans les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère est permise seulement dans le cas où on prends des mesures spéciales pour obtenir la conformité à la norme IEC61000-6-3.

La instalación de estos dispositivos en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera está permitida solo en el caso de que se hayan tomado medidas especiales para tener conformidad con IEC-61000-6-3. L'utilizzo di queste apparecchiature in ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera è permesso solo nel caso in cui vengano prese le misure speciali per ottenere la conformità alla IEC61000-6-3.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règlements de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

(1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et
(2) Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

WARNING - Power, input and output (I/O) wiring must be in accordance with Class I, Division 2 wiring methods, Article 501.10 (B) of the National Electrical Code, NFPA 70 for installation in the U.S., or as specified in Section 18-1J2 of Canadian Electrical Code for installations within Canada and in accordance with the authority having jurisdiction.

- A. **WARNING** - EXPLOSION HAZARD - SUBSTITUTION OF ANY COMPONENT MAY IMPAIR SUITABILITY FOR CLASS 1, DIVISION 2
- B. **WARNING** - EXPLOSION HAZARD - WHEN IN HAZARDOUS LOCATIONS, TURN OFF POWER BEFORE REPLACING OR WIRING MODULES, and
- C. **WARNING** - EXPLOSION HAZARD - DO NOT DISCONNECT EQUIPMENT WHILE THE CIRCUIT IS LIVE OR UNLESS THE AREA IS KNOWN TO BE FREE OF IGNITABLE CONCENTRATIONS.
- D. **SUITABLE FOR USE IN CLASS 1, DIVISION 2, GROUPS A, B, C AND D HAZARDOUS LOCATIONS, OR NONHAZARDOUS LOCATIONS ONLY.**
- E. **WARNING** - EXPLOSION HAZARD - DO NOT CHANGE BATTERY UNLESS THE AREA IS KNOWN TO BE FREE OF IGNITABLE CONCENTRATIONS
- F. This equipment, except for the front panel display, is an open-type device and is required to be installed in an enclosure suitable for the environment such that the internal part of the equipment is only accessible with the use of a tool.

AVERTISSEMENT - Le câblage de l'alimentation, des entrées et des sorties doit être en accord avec la méthode de câblage Classe I, Division 2, Article 501.10 (B) de la National Electrical Code, NFPA 70 pour les Etats-Unis, ou comme spécifié dans la section 18-1J2 de la Canadian Electrical Code pour les installations au Canada et en accord avec les autorités qui ont la juridiction.

- A. **AVERTISSEMENT** - RISQUES D'EXPLOSIONS - LE REMPLACEMENT DE COMPOSANTS PEUT DIMINUER LA COMPATIBILITÉ À LA CLASSE 1, DIVISION 2.
- B. **AVERTISSEMENT** - RISQUES D'EXPLOSIONS - LORSQU'EN ZONE EXPLOSIVE, COUPER L'ALIMENTATION AVANT DE REMPLACER OU BRANCHER LES MODULES.
- C. **AVERTISSEMENT** - RISQUES D'EXPLOSIONS - NE PAS DÉCONNECTER LES ÉQUIPEMENTS ALORS QUE LE CIRCUIT EST SOUS TENSION OU SI LA ZONE EST CONNUE POUR ÊTRE DÉPOURVUE DE CONCENTRATIONS INFLAMMABLES.
- D. **PEUT ÊTRE UTILISÉ DANS LA CLASSE 1, DIVISION 2, GROUPES A, B, C ET D ZONES DANGEREUSES, OU ENVIRONNEMENTS NON DANGEREUX SEULEMENT.**
- E. **AVERTISSEMENT** - RISQUE D'EXPLOSION - NE PAS CHANGER LA BATTERIE SAUF SI LA ZONE EST CONNUE POUR ÊTRE DÉPOURVUE DE CONCENTRATIONS INFLAMMABLES
- F. Cet équipement, à l'exception de l'afficheur de la face avant, est un appareil de type ouvert et doit être installé dans une enceinte adaptée à l'environnement de sorte que la partie interne de l'équipement ne soit accessible qu'à l'aide d'un outil.

8 DONNÉES TECHNIQUES/ DATOS TÉCNICOS/ DATI TECNICI

Tous les modèles/ Todos los modelos/ Tutti i modelli	
Display/Backlight	TFT Colour / LED
Colours	16M
Dimming	yes
SD card slot	yes
Serial Port	RS-232,RS-485, RS-422 Software configurable
Ethernet port	2 10/100 Mb, 1 10/100/1000 Mb
USB port	2 Host interface version 2.0 max. 500 mA
Expansion slot	2 Optional Plugin
Battery	rechargeable
Real Time Clock	yes
Voltage	24 Vdc

	AGI 407 M	AGI 410 M
Resolution	800X480	1280X800
Diagonal (inches)	7" widescreen	10.1" widescreen
User memory flash	4GB (eMMC pSLC)	4GB (eMMC pSLC)
Recipe memory	2 GB	2 GB
Current rating 24 VDC	0.7 A	1.0 A
Weight	1.1 kg	1.7 kg

	AGI 415 MHD	AGI 421 M
Resolution	1920x1080	1920X1080
Diagonal (inches)	15.6" widescreen	21.5" widescreen
User memory flash	4GB (eMMC pSLC)	4GB (eMMC pSLC)
Recipe memory	2 GB	2 GB
Current rating 24 VDC	1.1 A	1.7 A
Weight	4.1kg	6.1kg

9 IDENTIFICATION DU PRODUIT/ IDENTIFICACIÓN DE PRODUCTO/ IDENTIFICAZIONE PRODOTTO

Le produit peut être identifié à l'aide d'une plaque fixée au couvercle arrière. Vous devez connaître le type d'unité que vous utilisez pour une utilisation correcte des informations contenues dans le guide. Un exemple de cette plaque est montré dans la figure ci-dessous: El producto se puede identificar a través de una etiqueta adjunta a la cubierta posterior. Deberá conocer el tipo de unidad que está utilizando para el uso correcto de la información contenida en la guía. Un ejemplo de esta etiqueta se muestra en la siguiente figura: Il prodotto può essere identificato attraverso un'etichetta attaccata al coperchio posteriore. Si dovrà conoscere il tipo di unità che si sta utilizzando per un uso corretto delle informazioni contenute nella guida. Un esempio di questa etichetta è mostrata nella figura seguente.

AGI 4xx M



product model name AGI 407 M
 product part number 1241010007B
 year/week of production 2618
 serial number AA00011HF123456789AA
 version id of the product 124724A29021148
 manufacturer address and read instruction warning DEIF A/S
 Frisenborgvej 33, DK-7800 Skive

10 MODULE PLUGIN OPTIONNEL/ MÓDULO DE COMPLEMENTO OPCIONAL/ MÓDULO PLUGIN OPZIONALE

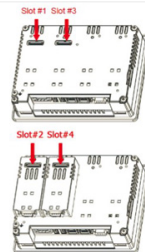
Les panneaux ont plusieurs modules optionnels, plusieurs configurations de modules sont possibles. / Los paneles tienen varios módulos de complemento opcionales, múltiples configuraciones de módulos son posibles. / I pannelli hanno diversi moduli plug-in opzionali, sono possibili configurazioni multiple di moduli.

Slot n°2 et Slot n°4 ne sont disponibles que si le module plug-in dispose du "connecteur d'extension de bus. / La ranura n°2 y la ranura n°4 están disponibles solo si el módulo de complementos tiene el "conector de extensión de bus. Lo slot n.2 e lo slot n.4 sono disponibili solo se il modulo plugin ha il "connettore di estensione bus.

Chaque slot comporte deux canaux de communication: / Cada ranura tiene dos canales de comunicación: / Ogni slot porta due canali di comunicazione:

- 1 serial interface
- 1 CAN interface
- 1 SPI interface
- 1 2G/3G interface

Remarque: Il n'est pas possible d'empiler deux modules utilisant le même type d'interface. / Nota: No es posible apilar dos módulos que usan el mismo tipo de interfaz. / Nota: non è possibile impilare due moduli che utilizzano lo stesso tipo di interfaccia.



11 IDENTIFICATION DU PRODUIT/ IDENTIFICACIÓN DE PRODUCTO/ IDENTIFICAZIONE PRODOTTO

Remarque: l'étiquette EXM CAN est utilisée comme exemple pour / Nota: la etiqueta EXM CAN se utiliza como ejemplo para / Nota: l'etichetta del EXM CAN viene utilizzata come esempio per: EXM CAN, EXM AGI006.



product model name EXM CAN
 product part number 1241000050E
 year/week of production 2428
 serial number AA00011HF123456789AA
 version id of the product 124724A29021148
 manufacturer address and read instruction warning DEIF A/S
 Frisenborgvej 33, DK-7800 Skive

La reproduction du contenu de ce document protégé par le droit d'auteur, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de DEIF A/S, est interdite. / La reproducción del contenido de este documento protegido por derechos de autor, total o parcialmente, sin el permiso por escrito de DEIF A/S, está prohibida. / La riproduzione del contenuto di questo documento protetto da copyright, in tutto o in parte, senza autorizzazione scritta di DEIF A/S, è vietata.

4189341411-C